

# STUDÁNKÁ



ZPRAVODAJ OBCÍ  
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

4 • listopad 2021

Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov *ve fotografii*

2022



## SLOVO STAROSTY

*Titulní strana kalendáře 2022*

Vážení spoluobčané, konec roku se nezadržitelně blíží, ranní teploty často pod bodem mrazu naznačují příchod zimy. Stromy už odhodily své listy, které potkáváme téměř na každém kroku. Práce v obci se zaměřují na úklid veřejného prostranství a přípravu na zimní měsíce, které přinesou sníh a námrazu. Opět bychom měli být dobře připraveni toto období zvládnout. Posypové materiály byly nakoupeny včas a v dostatečném množství. Na obci pilně pracujeme na sestavení rozpočtu na příští rok, který bude opět ve znamení investičních akcí a oprav obecního majetku. V přípravě jsou i nové obecně závazné vyhlášky o stanovení obecního systému odpadového hospodářství a o místním poplatku za tento systém, kde se bohužel nevyhneme jeho zvýšení. Nový odpadový zákon přináší spoustu novinek, které však mají negativní dopad na peněženky nás, občanů. Věřím ale, že se nám s novou legislativou podaří vyrovnat a nastavit odpadové hospodářství v obci tak, abychom mohli v budoucnu poplatek opět snížit. Opět se to odvíjí od množství vyříděného odpadu, kde máme stále velké rezervy.

Všichni jsme doufali, že pandemie koronaviru bude naše životy ovlivňovat už jen minimálně, ideálně vůbec. Počty nakažených za poslední měsíce však svědčí o opaku. Opětovné restriktce a omezení se neblaze dotknou sportovního, kulturního a společenského života v celé naší zemi. Oproti roku loňskému však můžeme být pozitivnější. Adventní neděle si už nenecháme ujít a každou z nich se sejdem na náměstí Karla Čapka, abychom si užili vánoční atmosféru. První adventní neděle, která připadá v letošním roce na 28. listopadu, zaplní naše náměstí stánky s trhovci, kteří nabídnou různé rukodělné zboží, palačinky, punč, svařáček či medovinu a spoustu dalšího. Přípravy vánoční výstavy jsou také v plném proudu. Slavnostní zahájení proběhne v neděli 12. prosince v 16.00 ve velkém sále kulturního klubu. Sledujte web obce, výlepkové plochy či facebookové stránky obce, kde naleznete vždy kompletní a aktuální informace.

Dovolte, abych Vám do posledních měsíců tohoto roku popřál hodně sil a energie, která je potřebná pro zvládnutí všech nástrah, které život přináší.

Z OBSAHU

ADVENT  
U STUDÁNKY

JEDNIČKY  
V HISTORII OBCE

Přeji Vám i pozitivní mysl, pevné zdraví a dobrou ruku při výběru vánočních dárků, které by neměly dokazovat Vaše city svou hodnotou, ale měly by dokazovat Vaši pozornost, lásku a porozumění jednoho k druhému. I malý dárek umí udělat velkou radost.

Přeji Vám příjemný čas Vánoc a v novém roce klid, svobodu, pevné zdraví, vyrovnanost, přátelství a další naplněné hodnoty, na které často zapo-  
mínáme.

Vladimír Provozník, starosta obce



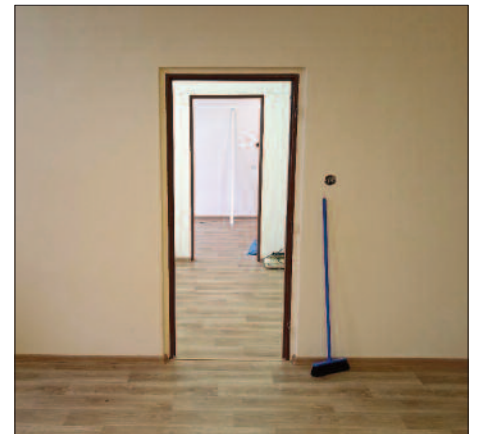
## Dlážděný pás v ulici J. Masaryka

V návaznosti na rekonstrukci bytového domu č. p. 48 byla zahájena výstavba dlážděného pásu pro pěší od pomníku hornictví po autobusovou zastávku v ulici J. Masaryka. V tomto místě zcela chyběla návaznost na již vybudované chodníky podél hlavní komunikace. Pěší zde většinou pokračovali po silnici, kdy se tak vystavovali nebezpečí, o maminkách s kočárky ani nemluvě. Celá zatáčka byla velmi nepřehledná a rozhledy omezené i kvůli nevhodné výsadbě keřů. Toto by se mělo nyní změnit a bezpečnost silniční dopravy a chodců by měla být na vynikající úrovni. Výstavba probíhá svépomocí. Poděkování tak patří především pracovníkům technických služeb naší obce.



## Modernizace prostor OÚ a technologií

Budova obecního úřadu by také zasloužila kompletní rekonstrukci. Než se k tomuto kroku dopracujeme, provedeme dílčí úpravy kanceláří OÚ a některých technologií. Nyní byla provedena výměna podlahových krytin (linolej) ve třech kancelářích, které jsme i vymalovali. Tomu předcházela výměna zásuvek a vypínačů, odstranění starých telefonních rozvodů, přemístění hlavního serveru včetně souvisejících technologií.



## Nová část oplocení hřbitova

Neutěšená zadní část hřbitova byla již upravena a došlo tak k zvelebení tohoto prostoru. Starý plot z pletiva byl odstraněn včetně velkého množství náletových dřevin, které zasahovaly i do některých hrobů v této části hřbitova. Byly vyhrabány a vylity nové betonové základy a vystavěna podezdívka včetně sloupků ze štípaného ztraceného bednění. Stavební práce v hodnotě 220 tis. Kč bez DPH provedla firma Green For You s. r. o.



Analogové telefonní připojení bude nahrazeno digitální technologií, která obsahuje novou ústřednu a telefonní aparát. Vyměněn byl i vysloužilý zabezpečovací systém, byl nahrazen moderním řešením od spol. Jablotron Alarms a. s., které nabízí i docházkový systém a propojení kamerového zařízení. Takové bylo nově instalováno na objekt technického zázemí, které stráží prostor okolo tohoto objektu. V budoucnu budou kamery instalovány i na budovu obecního úřadu a do muzea.

## Nový pomocník u technických služeb

S příchodem podzimu byla rozšířena vybavenost technických služeb o nové zařízení na odstraňování spadlého listí. Jedná se o benzinový průmyslový vysavač Weibang WB LV50K, který je možné upevnit přímo na velkoobjemový kontejner za traktorem a vysávat tak listí podél komunikací i celé hromady v různých částech obce. Obsluhu zvládne bez obtíží jeden pracovník. Za necelých třicet tisíc korun jsme získali velkého pomocníka na úklid naší obce.





## SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU V SOBOTU 27. 11. 2021

9.00–9.10	ODOLOV, bývalá hospoda
9.20–9.30	STRÁŽKOVICE, hasičská zbrojnice
9.40–9.50	PETROVICE, bývalá prodejna
10.00–10.30	MALÉ SVATOŇOVICE, náměstí
10.30–11.00	MALÉ SVATOŇOVICE, pošta

### Druhy odebíraných odpadů:

staré automobilové akumulátory, nádoby a štetce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

### UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ. NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ!

V rámci svozu nebezpečného odpadu v sobotu 27. 11. 2021 bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad.

Od odpoledních hodin bude kontejner na velkoobjemový odpad umístěn na malém náměstí, ulice 9. května (nad Salamandrem), a to do pondělí 6. prosince 2021. Kontejner bude dle potřeby vyvážen.

Odbor správy majetku obce Malé Svatoňovice

## Infrastruktura pro rodinné domy

V současné době je v lokalitě Na Vyhlídce ukládána dešťová a splašková kanalizace a také vodovod. Do konce roku budou tyto sítě uloženy i v lokalitě Pod Polskem. Současná krize v nedostatku materiálu všeho druhu a dopady pandemie koronaviru nás

nutí posunout termín dokončení infrastruktury do poloviny příštího roku. Věřím, že do konce června se již podaří vše zrealizovat dle stanoveného harmonogramu.

Vladimír Provazník, starosta obce

## Nová mobilní aplikace obce

S příchodem nového roku bude naše obec využívat novou mobilní aplikaci pro informování svých občanů. Současná aplikace CityApp nebude již tvůrcem podporována, a tak bylo nutné najít jinou alternativu této služby. Nově tak budeme využívat aplikaci od společnosti Mobilní Rozhlas.cz. Již nyní si ji můžete stahovat do svých telefonů. K dispozici je pro telefony s operačním systémem Android a iOS.



### Mobilní Rozhlas

Mobilní rozhlas dává obcím, městům a institucím do rukou ty nejmodernější nástroje pro chytrou komunikaci se svými občany a členy.

- Zasílá informace pomocí SMS, e-mailů a zpráv do mobilní aplikace.
- Informuje o výpadcích energií, kultuře, ale i ztracených zvířatech a li-dech.
- Informuje také efektivně seniory a slabozraké občany.
- Pomáhá řešit černé skládky a závady na území celé ČR.
- Zapojuje občany do dění pomocí anket a participativních rozpočtů.

Harmonogram stavby Malé Svatoňovice - Komunikace a inženýrské sítě pro rodinné domy

Rok	2021			2022					
	10	11	12	1	2	3	4	5	6
Měsíc									
Objekt / lokalita									
<b>2021/13 Komunikace a inženýrské sítě pro rod. domy, lokalita Pod Polskem</b>									
SO 00 - Přípravné a bourací práce									
SO 01 - Komunikace a zpevněné plochy									
SO 01 - Vjezdy z Úpické silnice									
IO 01 - Kanalizace splašková									
IO 01 - Přípojky splaškové kanalizace									
IO 02 - Kanalizace dešťová									
IO 03 - Vodovod									
IO 03 - Vodovodní přípojky									
IO 04 - Plynovod									
IO 04 - Přípojky plynu									
IO 06 - Příprava pro optický kabel									
IO 07 - Veřejné osvětlení									
<b>2021/14 Komunikace a inženýrské sítě pro rod. domy, lokalita Na Vyhlídce</b>									
SO 00 - Přípravné a bourací práce									
SO 01 - Komunikace a zpevněné plochy									
IO 02 - Kanalizace splašková									
IO 02 - Přípojky splaškové kanalizace									
IO 02 - Kanalizace dešťová a přípojky									
IO 03 - Vodovod									
IO 03 - Vodovodní přípojky									
IO 04 - Plynovod									
IO 04 - Přípojky plynu									
IO 06 - Optický kabel									
IO 07 - Veřejné osvětlení									



## Obecní kalendář pro rok 2022 v prodeji

Už páté vydání stolního kalendáře obcí Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovic a Odolov pro rok 2022 se začne prodávat na Adventním jarmarku v neděli 28. listopadu 2021 na náměstí u stánku muzea.

Páté vydání jsme pojali sportovně. Protože naše obec má velmi bohatou sportovní historii, bylo opravdu v obecním archivu z čeho vybírat. Fotografie jsou z různých odvětví sportu, například z běžeckého lyžování, z nácvičky na celostátní spartakiádu, z plaveckých závodů, z plachtového odboru, ze cvičení Sokolů, z fotbalu i odbíjení.

Věříme, že vám kalendář bude po celý rok přinášet vzpomínky a potěšení ze sportovních úspěchů naší obce. Prodejní cena je 85 Kč.

V. Odrobiňáková, obec Malé Svatoňovice



Ukázka z kalendáře pro rok 2022



### Tříkrálová sbírka 2022

Tradiční lednovou akcí je již několik let i v naší obci Tříkrálové kolebování. Pokud nám to covidová situace dovolí, tak 8. ledna 2022 se po našich obcích vydají skupinky koledníků a do zapečetěných pokladniček budou vybírat vaše dary. Solidarita, lidskost, pomoc potřebným. To jsou hodnoty, které se nám dostaly do podvědomí. Lidé přispívají podle svých možností a chápou, že i drobný dar je velkou pomocí. Sledujte prosím aktuální situaci a podmínky sbírky.

E. Hylmarová, koordinátorka sbírky

## Volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky 8. a 9. 10. 2021

### VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ V OKRSKU Č. 1 – MALÉ SVATOŇOVICE

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého a zvláštního seznamu voličů:	1 288
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	910
Počet odevzdaných úředních obálek:	910
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	899
% účasti:	70,5

Ve volebním okrsku byly zjištěny výsledky hlasování pro politickou stranu, pro politické hnutí nebo koalici: počet platných hlasů

1	Strana zelených	15
2	Švýcarská demokracie (www.svycarska-demokracie.cz)	3
3	VOLNÝ blok	7
4	<b>Svoboda a přímá demokracie (SPD)</b>	<b>96</b>
5	Česká strana sociálně demokratická	45
7	ALIANCE NÁRODNÍCH SIL	1
8	Trikolora Svobodní Soukromníci	29
9	Aliance pro budoucnost	2
10	Hnutí Prameny	0
12	PŘÍSAHA – občanské sdružení Roberta Šlachty	40
13	<b>SPOLU – ODS, KDU-ČSL, TOP 09</b>	<b>228</b>
15	Urza.cz	4
16	Koruna Česká (monarchistická strana Čech, Moravy a Slezska)	1
17	<b>PIRÁTI a STAROSTOVÉ</b>	<b>156</b>
18	Komunistická strana Čech a Moravy	25
20	<b>ANO 2011</b>	<b>240</b>
21	Otevřeme Česko normálnímu životu	7

## Zprávy ze školky

V průběhu září a října nastoupilo do první třídy 14 nových dětí. Postupně se učíme pravidlům společného soužití ve školce, děti se adaptují na nové prostředí a kamarády. Také do druhé třídy nastoupily 2 nové děti – tam již všichni pilně pracují na náročnějších úkolech a předškolní přípravě.

Co se týče kulturních akcí, v září nás navštívil přímo v MŠ lidový loutkář s představením Kluci z pohádek a další představení nás čeká v listo-

padu. Děti navštívily zahrádkářskou výstavu a výstavu exotů, předškoláci zavítali dvakrát do ZŠ, kde se zúčastnili výtvarného projektu.

Celé září a říjen probíhal sběr kaštanů pro lesní zvířátka. Stihli jsme také vánoční focení a starší děti začaly jezdit na plavecký výcvik do krytého bazénu v Trutnově.

Denně chodíme do přírody, kde pozorujeme podzimní změny a sbíráme přírodniny na výrobu koláží a dalších

výrobků s podzimní tematikou. Vyzkoušeli jsme pouštění draků a děti si při pěkném počasí rády pohrály na školní zahradě.

Teď, na začátku listopadu, plánujeme ještě dlabání dýní a strašidelný rej. Pak už nás čeká návštěva Mikuláše a čerta a postupné přípravy na nadcházející Vánoce.

H. Králová, MŠ Malé Svatoňovice



Děti ze školky na návštěvě ZŠ



Divadlo ve školce, autor archiv školky

## Program páté třídy Začínáme spolu

Ve dnech 23. 9.–24. 9. 2021 proběhl v páté třídě adaptační program. Do této třídy přibyli tři noví žáci, a tak byl program zaměřen na vzájemné poznání žáků i nové třídní učitelky. Pro děti byly připraveny různé aktivity a hry ve třídě. Se sportovní částí dne nám pomohla děvčata

z 9. třídy, která připravila zábavné sportovní zápolení na našem hřišti. Program se vydařil, i počasí nám přálo, a tak při hodnocení na konci akce děti mohly uvést, že získaly další nové kamarády.

E. Brátová, třídní učitelka



Adaptační program přináší vzájemné poznání žáků i nové třídní učitelky, autor Eva Brátová

## Program páté třídy Jsme na jedné lodi

Program v úterý 26. 10. 2021 byl pokračováním našeho seznamovacího programu, který proběhl před měsícem. Tentokrát jsme už mohli využít toho, že se děti mezi sebou více znají. Vyzkoušeli jsme si různé aktivity, společné tvoření a vzájemná spolupráce byly hlavním tématem našeho dne. Počasí nám dovolilo tvořit některé akce i venku, a tak celkově vládla spokojenost.

Eva Brátová, třídní učitelka

*Děti při společných aktivitách,  
autor Eva Brátová*



## 5. třída na dopravním hřišti

Díky programu „Dopravní výchova“ se žáci z 5. třídy naučili pravidlům silničního provozu – učili se značky a zkoušeli si dodržovat pravidla při jízdách přímo na dopravním hřišti. Vystřídali se v rolích řidiče vozidla i cyklisty. Program připravilo Středisko volného času Trutnov.

Eva Brátová, třídní učitelka

*Děti z 5. třídy na dopravním hřišti,  
autor Eva Brátová*



## Výstava ptactva v Malých Svatoňovicích

Výstavu nádherných exemplářů papoušků shlédli v pátek 22. 10. 2021 někteří žáci naší školy. Od papouška jménem Žako se dětem z 5. třídy vůbec nechtělo odejít. Dokonce se mě snažily přesvědčit, že na ně papoušek mluví. Škoda, že jsem nic neslyšela. Nakonec jsme si z výstavy odnesli nádherná pírka z různých papoušků. To největší (modré) máme ve třídě jako společný talisman.

Eva Brátová, třídní učitelka

*Děti z 5. třídy na výstavě exotů,  
autor Eva Brátová*



## Planetárium a Přírodovědné centrum v Hradci Králové – 6. třída

19. října šestáci odložili sešity a učebnice a vyrazili za novými poznatky do Hradce Králové. Navštívili Planetárium a hvězdárnu, kde se díky moderní technologii procházeli naší sluneční soustavou. Poté zavítali do Přírodovědného centra. Tam si s nadšením prohlédli až 135 druhů zvířat, ti odvážnější si některá z nich mohli i vzít do svých rukou.

Následující den při hodině českého jazyka své dojmy z exkurze šestáci zpracovali i písemně.

I. Vítová, třídní učitelka 6. tř.

*Planetárium, autor archiv školy*



## Výlet šesté třídy do Hradce Králové

Být učitelkou češtiny má mnoho nevýhod, ale je tu jedna báječná výhoda – ze slohových prací se toho od svých svěřenců hodně dozvíte. Tady je ochutnávka toho, co jsem zjistila o jejich školní výpravě:

**J. Janýrová,**  
učitelka českého jazyka 6. tř.

V úterý 19. října celá šestá třída jela na výlet do planetária a přírodovědného centra v Hradci Králové s paní učitelkou Vítovou a Švrčinovou. **(Péta)**

Ráno v 6.30 jsme se sešli před školou, od školy jsme jeli autobusem do Hradce Králové. **(Klárka)**

Nejdřív jsme jeli do planetária, kde jsme vešli do sálu, který vypadal jako kino, akorát jsme koukali na strop. **(Terka)**

V planetáriu nám pouštěli film na podivném plátně, které bylo nad námi, a mělo divný tvar, takový ovál, a pouštěli nám film, jak vznikla Země a Slunce. **(Matěj)**

Měli jsme pocit, jako kdybychom opravdu létali vesmírem, bylo to úžasné. **(Ivča)**

Celým programem nás provázel jeden milý pán a paní. **(Majda)**

V planetáriu jsem spal. Ale nezdálo se mi nic. **(David)**

Průvodci nás vzali do hvězdárny. Měli tam asi čtyři metry vysoký dalekohled s průměrem čočky 20 cm. **(Michal)**

Dalekohled, který byl fakt obří, od země až ke stropu, se dal naklánět. **(Nikča)**

Nad ním byla otevírací střeška a nemohlo tam být topení, protože by se špatně sledovalo, takže tam byla zima. **(Eliška)**

Taky nám ukázali měsíční kámen, který byl hodně hluboko pod zemí. **(Elen)**

Potom jsme šli dolů a přispěl jsem planetáriu 7 Kč. **(Theo)**

Pak byla svačina, měl jsem okurkový salát. **(Tom)**

Hodně dětí mělo řízky, i já jsem k nim patřila. **(Terka)**

Pak jsme jeli do přírodovědného centra. **(Michal)**

Uvnitř byla spousta zvířátek, od opiček až po želvy s dlouhým krkem. Byli tam i křečci na pohazení, ale báli se nás a kousali. **(Kuba)**

Pán nám vyprávěl o hadovi, chameleonovi, odpovídal na otázky a mohli jsme si ho podržet. **(Terka)**

Nejvíce se mi líbila vakoverka létavá, bohužel neroztáhla plachty (létací blány). **(Vojta)**

Měla jsem agamu vousatou na ruce a nechtěla z ruky dolů. **(Aneta)**

Jedinou výtku, kterou na to mám, je, že tam byl smrad. **(Natka)**

Na výletě se mi hodně líbilo. **(Tomáš)**

Výlet se nám moc líbil, rádi na něj vzpomínáme. **(Terka)**



*Žáci 6. třídy při návštěvě přírodovědného centra v Hradci Králové, autor archiv školy*

## Knihovnické okénko

Snad žádné roční období se nemůže pochlubit tak rozmanitou paletou barev jako právě podzim. I když je předzvěstí zimy, má své osobité kouzlo, které rok co rok obdivujeme. Podzim je ročním obdobím, které je pro fotografie a malíře věčným zdrojem inspirace. Příroda nám poskytuje také velké množství různých plodů: šišky, šípky, kaštiny, žaludy, bukvice, ořechy... A právě ty mohou posloužit k výrobě drobných dárků. Zima je určitě nejvhodnějším obdobím, kdy můžete nasbírané poklady přírody využít. Knihovna nabízí různé výtvarné knížky a časopisy, v nichž najdete spousty nápadů k výrobě dekorací, ozdob a dárků a můžete si tak zkrátit dlouhé zimní večery. Nastane zima, období dlouhých nocí a krátkých dní, nedostatek slunečního záření i doba adventní a s ní spojena řada zvyků a obyčejů...

Na co se mohou čtenáři těšit v knihovně?

Nově odebíráme časopis Na chalupě s Terezou Bebarovou. Měsíčník je určen všem čtenářům, kteří se zajímají o stylový život ve venkovských chalupách, staveních a chatách. Časopisem provází herečka Tereza Bebarová, sama velká milovnice venkova a ctitelka starých tradic a řemesel, a nabízí čtenářům inspirativní návštěvy zástupců mnoha oborů, kutilů, výrobců či umělců. V časopise nechybí stránky se stylovým designem pro venkovská obydlí, technická a zahrádkářská témata, stránky o cestování a nejrůznější rady a tipy odborníků. Na sto stranách pak našla prostor i sezónní témata a samozřejmě nechybí ani lá-



Obrázek od čtenáře B. Beneše II. třída ZŠ

kavé rubriky pro gurmány. Snad naše čtenáře potěší a najdou si v něm pro sebe různé nápady a inspirace.

Přemýšlíte o drobném dárku svým známým? Knihovna nabízí dárkový poukaz jako přihlášku do knihovny, v nabídce máme různé druhy.

Dále jsou objednané nové knihy do naší knihovny a během listopadu vyměníme knihy z doplňkového souboru z knihovny v Trutnově.

Z výročí osobností bych ráda připomenula, že před šedesáti lety, 27. listopadu 1961, zemřela Helena Čapková (narozena 28. 1. 1986). Sestra slavných bratří byla nejstarším dítětem MUDr. Antonína Čapka, rodáka ze Žernova a jeho ženy Boženy, rozené Novotné, z Hronova.

V prosinci bude knihovna uzavřena ve středu 22. 12. 2021, pokud bude změna, budete informováni emailem nebo sledujte webové stránky knihovny a obce.

Na závěr okénka si dovoluji ještě přidat citát Marka Ebena:

*Budme vděční za knížky, dokud ještě jsou. Já vím, že čtečka je modernější, levnější a skladnější. Ale knížka je každá jiná, nikdy ji nedojdou baterky a voní.*

V tomto období končí starý a začíná nový rok. Ať vám tato klidná tichá zimní atmosféra a otevřená srdce vydrží nejenom v tomto čase, ale napořád... Těším se na setkání v novém roce 2022.

**H. Kozúbková, knihovnice**



Dárkové poukazy, autor Hana Kozúbková



Kreativní časopisy a sešity, autor Hana Kozúbková



## Jedničky v historii obce

### POLITICKÝ A VEŘEJNÝ ŽIVOT

#### Územní organizace

1941, 18. 9. – úředně ustaveno připojení soudního okresu úpického k politickému okresu Náchod, skutečně již na podzim 1938

#### Správa obce

1851 – obce Odolov a Strážkovice připojeny k obci Petrovice

#### Politické události

1921, 3. až 12. 2. – účast horníků SBS na celostátní generální stávce

#### Válečné události

1421 – zpuštěny Petrovice (Petrovičky) a snad i Odolov a Strážkovice za válek husitských od Slezanů

### HOSPODÁŘSKÝ ŽIVOT

#### Hospodářská výstavba

1751 – rezervoár v lázních zvětšen na 100 sudů

1851 – v Malých Svatoňovicích postaven vodovod pro zásobování budov patřících dolům

1871 až 1872 – postavena v Malých Svatoňovicích budova hornického konzumu

1921, 1. 8. – zahájena sbírka na stavbu rozhledny na Jestřebích horách

1931, 24. 8. – schváleno vybudování obecního vodovodu ze staré Eustachovy štol z Hor, projekt vypracoval ing. J. Bureš

1961 – zrušen most na „Bremstě“ za „Borkem“

#### Doprava a spoje

1861, 1. 9. – zřízení poštovní úřad v Malých Svatoňovicích

1871 – vybudována cesta ze Rtyně do

#### Odolova

1921 – začátek poštovní automobilové dopravy na trati Svatoňovice–Úpice

1961 – název nádraží Svatoňovice–Úpice změněn na Malé Svatoňovice

#### Průmyslová výroba

1831 – začátek výroby koksu v Malých Svatoňovicích

1851 – postaven horní úřad „Bergamt“

1860 až 1861 – postavena koňská dráha od dolu U buku do Malých Svatoňovic, tzv. „Bremst“

1871 – pro stabilizaci pracovních sil vystavěny hornické domy v Malých Svatoňovicích, tzv. „Mexiko“

1901 – započato s hloubením Větrného dolu v Chlívčích

1931 – zlikvidována koksovna u nádraží

1941, 1. 4. – přešly doly pod nacistické vedení, ředitelem jmenován říšský Němec Ing. Otto Einer

#### Zemědělství a lesnictví

1801 – začátek umělé obnovy lesa sítí (sazenicemi) a sadbou v lesích náchodského panství

#### Školství

1951 – zřízena v Malých Svatoňovicích mateřská školka

#### Kulturně výchovná a církevní zařízení

1731, 24. 8. – konsistoř v Hradci Králové povolila stavbu kaple v M. Svatoňovicích

1831 – dokončena empírová přestavba kaple

1921 – začal vycházet nákladem VIII. sboru Národní jednoty severočeské věstník českých menšin „Naše men-

šiny“, od roku 1938 přejmenovaný na „Naše hranice“. Redakce a administrace byla v M. Svatoňovicích, redaktor J. M. Vlček

1951 – založen závodní klub v M. Svatoňovicích – první na Úpicku

#### Umění

1771 – postavena barokní socha Nebeské královny na Klůčku v Malých Svatoňovicích

1871 až 1896 – v M. Svatoňovicích působila Hornická knížecí hudba („Panská hudba“) vedená bývalým vojenským kapelníkem Rippem. Místo hornického a lázeňského lékaře bylo přiděleno dr. Ant. Čapkovi ze Žernova, otci K. Čapka

#### Tělovýchova a sport

1931 – okrskové cvičení Sokola v M. Svatoňovicích

1951 – založen Sokol Baník Malé Svatoňovice

1971 – konal se 1. ročník dálkového pochodu Krvavý Čepelka se startem a cílem u Bílého kolu na Jestřebích horách

#### Pošta v datech

1861 1. 9. – zřízen poštovní úřad v Malých Svatoňovicích v domě čp. 56 (U Machů)

1921 – začátek poštovní automobilové dopravy na trati Svatoňovice–Úpice

*zdroj: Malé Svatoňovice 1882–1982: vydáno k 100. výročí osamostatnění obce, vydal kolektiv PhDr. Bouza Erik, Ing. Theodor Lokvenec, CSc., Miroslav Vašíček a Vladimír Pech*

připravila H. Kozúbková,  
knihovnice

## Prodejní stánek muzea a infocentra na Adventním jarmarku

Muzeum bratří Čapků a Infocentrum má za sebou další sezonu a troufneme si říci, že úspěšnou. Nejen, že o návštěvníky nebyla nouze ani v muzeu a ani v infocentru, ale také jsme zaznamenali velký úspěch s naším novým prodejním artiklem. Zaujali jsme nejmenší návštěvníky vlastním muzejním pexesem a dominem s dětskými obrázky z knih Josefa a Karla Čapka. Tematická LED světelná dekorace byla třešničkou na dortu. S výše jmenovanými výrobky se můžete blíže seznámit, prohlédnout si je a zakoupit na plánovaném Adventním jarmarku, kde budeme mít jako muzeum svůj vlastní prodejní stánek. Mimo jiné máme připravenou také prodejní novinku, a to porcelánový adventní hrneček v dárkovém balení s motivy tradičního betlému u Studánky. Hrneček může být také milým vánočním dárkem pro vaše blízké. Zastavte se na Adventním jarmarku 28. listopadu 2021 u muzejního stánku a uvidíte. Na Adventním jarmarku si budete mimo jiné také moci vychutnat horkou medovinu, svařáček i punč právě z adventního hrnečku. Bude také k dispozici u všech prodejních stánků s teplými nápoji. To si rozhodně nesmíte nechat ujít! Těšíme se na vás všechny. **V. Odrobiňáková, TIC a MBC**



# ADVENT U STUDÁNKY

Neděle 28. 11. 2021 od 13.30 do 17.00 hod.

## ADVENTNÍ JARMARK

Jarmark s rozsvícením vánočního stromu a s čertovským rejem.  
V průběhu jarmarku je připraveno hudební a pěvecké vystoupení.  
Občerstvení a teplé nápoje zajištěny.

Neděle 5. 12. 2021 v 16.00 hod.

## VÁNOČNÍ KONCERT

Teplé nápoje zajištěny.

Neděle 12. 12. 2021 v 16.00 hod.

Slavnostní zahájení vánoční výstavy (ve velkém sále kulturního klubu)

## VÁNOCE U STUDÁNKY

Vánoční výstava v malém sále kulturního klubu  
Od 13. 12. 2021 do 2. 1. 2022

Neděle 19. 12. 2021 v 16.00 hod.

## SEJDEME SE U BETLÉMA

Hudební program.  
Teplé nápoje zajištěny.

Adventní akce se budou konat na náměstí Karla Čapka v Malých Svatoňovicích.  
Změna programu vyhrazena.

Rodinné centrum Žaltmánek zve všechny malé i velké na  
**ČERTOVSKÝ REJ**

**v neděli 28. listopadu 2021 v 15 hodin**

**Kulturní klub v Malých Svatoňovicích**

**zábavný program pro děti**

**nadílka od Mikuláše a jeho čertovského doprovodu**



Změna programu vyhrazena. Sledujte prosím plakáty a web obce Malé Svatoňovice.

Obec Malé Svatoňovice zve na tradiční vánoční výstavu

# VÁNOCE U STUDÁNKY

**13. 12. 2021 – 2. 1. 2022**

**malý sál kulturního klubu**

(nám. K. Čapka, Malé Svatoňovice)

Otevřeno **denně 9–12 a 13–16**

Výstava bude uzavřena 24. 12., 31. 12. celý den  
a 1. 1. dopoledne

Vstupné – děti 10 Kč (do 6 let zdarma), ostatní 20 Kč

## SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

neděle 12. 12. 2021 v 16 hodin

**velký sál kulturního klubu**

(nám. K. Čapka, Malé Svatoňovice)

**vystoupení dětí z 1. stupně ZŠ Malé Svatoňovice**

Těšíme se na Vaši návštěvu!



*Obec Malé Svatoňovice  
a SDH Malé Svatoňovice  
zvou všechny malé  
i velké občany na*

# NOVOROČNÍ OHŇNOSTROJ

*1. ledna 2022 v 18.00 hodin  
na louce pod zahrádkám*

*V případě opětovných restrikcí bude akce zrušena. Změna programu vyhrazena!*



## KAPLIČKA TŘÍ KRÁLŮ V PETROVICÍCH

bude otevřena ve dnech

**čtvrtek 6. ledna 2022**  
**sobota 8. ledna 2022**  
**neděle 9. ledna 2022**

vždy od 8.00 do 16.00

Pokud nám to vládní nařízení vzhledem ke koronavirové situaci dovolí, rádi vás přivítáme na malém občerstvení v Pastoušce. V Petrovicích se na vás už opravdu těšíme a přejeme především zdraví.

Sbor dobrovolných hasičů Petrovice



## Strípky ze Žaltmánku

Letošní podzim byl pro naše RC Žaltmánek mnohem veselejší než ten loňský, kdy bylo kvůli koronaviru všechno uzavřeno. Herna pro nejmenší na náměstí byla a zatím je v plném provozu, maminky s dětmi se scházejí na společném cvičení v tělocvičně. Do herny se můžete přijít podívat v pondělí a ve středu v otevírací době knihovny (14–17 hod). Sledujte prosím náš FB Hernička RC Žaltmánek.

Opřadu se podařila také letošní Dra-

kiáda. Jako každý rok jsme se všichni sešli na Klůčku – letos začátkem října v nádherném slunečném a větrném počasí. Draci létali jako diví, motali se do drátů, do stromů, ale na rozdíl od loňské bezvětrné Drakiády létali! Udělili jsme i několik diplomů v různých kategoriích. Děti s draky nám chodí každý rok víc a víc a nejsou jen od nás z obce, ale čím dál víc i přespolní – letos nám ani nestačily sladké odměny, které jinak dostávají všichni

účastníci! Moc všem příchozím děkujeme za krásné společné odpoledne.

Na adventní období pro všechny děti a jejich rodiče plánujeme náš tradiční Čertovský rej, ale jak všichni víme, situace je bohužel velmi nejistá. Sledujte prosím naše FB stránky, případně se podívejte na webové stránky obce nebo na plakáty. Pokud se Čertovský rej uskuteční, moc rády vás tam všechny přivítáme.

členky RC Žaltmánek



Vítězové letošní Drakiády



Děti si drakiádu užily



Nejvytrvalejší letkyně letošní drakiády,

## Zahrádkářské info

Když si vzpomenu na září, které je měsícem naší výstavy, vybaví se mi spousta činností, jež jsou s tím spojené. Nemám čas na zahradu, rodinu, neuklízím, nezhlíím. Pořád jen tvořím a zapojuji do procesu všechny svoje chlapy. Ale také mám ráda ten pocit, když ve čtvrtek večer zameteme podlahu, prohlédneme připravenou výstavu, sem tam něco doladíme a celí napnutí jdeme spát s očekáváním, jak se další dny bude výstava líbit.

Kdo výstavu navštíví, tak si ji chválí a je nadšený. Myslím si, že příjemnou atmosféru tvoří i to, že si zde můžete dát kávu s domácím koláčem či štrúdlím. A v sobotu koupit výrobek od místních i nemístních kreativních prodávajících. Ačkoliv to byla už výstava sedmá, tak se stále, až na světlé výjimky, nedostala do podvědomí vás, místních občanů. Prostě se nepřijedete podívat a nepodpoříte nás. Výmluvy jsou občas legrační. Například, že je to tam samá petržel... Není – letos tam byla jen jedna. Jsme tvořiví a každý rok vymýšlíme nové prvky, aby výstava byla pokaždé jiná a stále inspirativní.

Nebudte líní a podporujte činnost místních spolků. Stojí nás to hromadu energie a peněz. A hlavně: děláme to pro Vás!

Přejeme Vám krásný zimní čas. Odpočívejte, ať jste na jaře plní sil a nápadů a můžete zkrášlovat Vaše zahrádky.

M. Killarová, zahrádkáři



Zahrádkářská výstava a její dekorace



Květinové zátiší z výstavy, autor Monika Killarová



## SDH Malé Svatoňovice

V pátek 15. 10. jsme u naší hasičské zbrojnice v Malých Svatoňovicích pořádali soutěž O zlatou přilbu. Bojovalo se v pěti disciplínách. První disciplínou bylo sání. Čtyři soutěžící museli spojit savice s košem, pak připojit savice na stroj a uvázat lana. Další na řadě byla štafeta dvojic, kdy velitel vybíhal na označenou metu, následně první dvojice obíhala velitele a musela překonat překážku v podobě prolezení osobního automobilu a smotat hadici s proudnicí. Následně druhá dvojice tuto hadici opět roztáhla, prolezla automobilem a běžela do cíle. Po proběhnutí vybíhal velitel zpět. Jako třetí disciplína byl připraven kuželník. V časovém limitu se soutěžící snažili trefit požární hadicí co nejvíce kuželek. Čtvrtou disciplínou byla soutěž s názvem Džbery. Jednalo se o sestřelení plechovek na čas za pomoci džberových stříkaček. Jako poslední soutěž byla připravena štafeta. Zde se plnilo například spojování hadic, přeskok překážky, spojování žebříku, převalování pneumatiky, přenos hasičského přístroje atd. Po sečtení všech výsledků se na prvním místě umístil sbor dobrovolných hasičů z Velkých Svatoňovic. Gratulujeme! Poděkování ovšem patří všem zúčastněným sborům, a to SDH



Aktéři soutěže O zlatou přilbu, autor archiv SDH Malé Svatoňovice

Rtyně v Podkrkonoší, SDH Kvíčala, SDH Velké Svatoňovice a dvěma družstvům z místního SDH Malé Svatoňovice. Celá soutěž se konala v přátelském duchu a zábavě. Příští ročník se bude konat u obhájců letošního titulu SDH Velké Svatoňovice.

### Seznam posledních výjezdů:

#### Výjezdy č. 16 až č. 19 – LOH

Dne 7. 9. 2021 a dne 21. 9. 2021 jsme vyjžděli na likvidaci obtížného hmyzu

do Malých Svatoňovic, Strážkovic a Markoušovic. Výjezd DA-L2Z

#### Výjezd č. 20 – NEHODA ÚKLID

Dne 6. 10. 2021 v 18: 28 vyjela jednotka k dopravní nehodě nákladního vozidla v Malých Svatoňovicích. Jednotka řídila dopravu a pomohla s úklidem vozovky. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PCR Trutnov. Výjezd CAS32-T815 a DA-L2Z.

D. Rudolf, SDH Malé Svatoňovice

## Mladí hasiči udělali radost

V září letošního roku jsme po roční nucené pauze, kdy nám covidovou situací nebylo umožněno se scházet, zahájili kroužek Mladých hasičů. Nyní máme 13 členů a scházíme se v pondělí od 16 do 17 hodin v nové hasičské zbrojnici.

Rok jsme netrénovali a už 9. 10. 2021 nás čekal okresní přebor závodu požárnické všestrannosti (ZPV).

Děti se během této krátké doby musely naučit střílet ze vzduchovky, zvládnout základy topografie – práce s buzolou a topografické značky, vázat uzly – tesařský, lodní, zkracovačku, plochou spojku a úvaz na proudnici, dále základy první pomoci, požární ochranu – grafické značky technických prostředků a skupiny hořlavých látek a přiřadit k nim vhodné a nevhodné přenosné hasičské přístroje, a překonat překážku po vodorovném laně. Závod se běží v terénu a délka tratě je pro mladší kategorii 2 km a pro starší 3 km.

V sobotu 9. října jsme odjžděli v 7 hodin do Arnultovic zúčastnit se ZPV a doufali jsme, že nebudeme poslední. Velké překvapení a radost nás čekala po ukončení závodu mladších, kdy hlídka ve složení Bára Provazníková, Jakub Provazník, Vendulka Prauzová, Kristýnka Šálená a Terežka Speváková vybojovala 3. místo. Všichni jmenovaní běželi tento závod poprvé. Soutěžilo 13 hlídek.

Pochvalu zasluhuje i hlídka starších, která ve složení Martin Jelínek, Jára Bábík, Tomáš Dřevecký, Jindra Ko-

pecký a Pepa Kalášek obsadila 7. místo v konkurenci 21 hlídek.

Všem soutěžícím děkuji za vzornou reprezentaci našeho SDH.

I. Vosyková, vedoucí mládeže SDH

## PŘIJĎ MEZI NÁS A STAŇ SE I TY MLADÝM HASIČEM!

Do kroužku MH přijímáme děti od 6 do 12 let. Kroužek se koná vždy v pondělí od 16 do 17 hodin.

Bližší informace o kroužku: Ivana Vosyková, mob.: 602 489 218



Získaný pohár pro mladší hlídku

## Fotbalový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice

Podzimní část fotbalové sezony je ukončena a my si dovolíme vám ji bilancovat. Naši starší žáci se v neúplné tabulce umístili na krásném čtvrtém místě Okresního přeboru starších žáků. A co se týče venkovních zápasů, tak je družstvo na prvním místě!

Týmy všech tří přípravek, které jsou pod oddílem kopané v Malých Svatoňovicích, hrají zápasy bez konečných tabulek. Zde tedy nemůžeme určovat přesné umístění, i když jejich nadšení by si to někdy zasloužilo.

Tým mužů se s celkovými 30 body umístil na krásné třetí příčce tabulky Okresní soutěže III. mužů ve skupině B. Toto umístění pro naše družstvo znamená, že bude v jarní části sezony nově hrát s prvními čtyřmi celky ze skupiny A. Jedná se o týmy TJ Rudník B, TJ Lánov, TJ Sokol Prosečné a TJ Sokol Kunčice nad Labem. Do této skupiny se zároveň zařadí první čtyři

družstva z naší skupiny B, a to jsou TJ Spartak Pilníkov, TJ Jiskra Bohuslavice nad Úpou, TJ Sokol Malé Svatoňovice a TJ Sokol Starý Rokytník. Jedná se o nový letošní premiérový formát ligy. První listopadovou sobotu se uskutečnila brigáda na našem fotbalovém hřišti. V rámci akce jsme vše připravili a zazimovali naše zázemí. Prováděli jsme úklid a pískování hřiště, nezapomněli jsme ani na okolní části hřiště. V části, kde jsme na jaře prořezávali stromy, jsme nyní společnými silami zasadili přesně 100 stromků. Dále jsme provedli úklid v samotných kabinách a v zázemí. Jak jen to bylo nejlépe možné, a v našich silách, jsme se snažili provést úpravu příjezdové cesty k hřišti. Děkujeme obci Malé Svatoňovice za pomoc při pískování hřiště. A zároveň bychom rádi poděkovali všem, kdo se zúčastnil této brigády a pomohl nám.



### Poděkování

Tímto chceme poděkovat za podporu našich fotbalových družstev, dále dětským hráčům, kteří mají chuť sportovat, hráčům, kteří reprezentují fotbalový klub TJ Sokol Malé Svatoňovice v okresní soutěži mužů a nechceme zapomenout ani na rodiče, kteří nám ochotně pomáhají při zmíněných brigádách. Zároveň děkujeme všem, kdo se jakýmkoliv způsobem zapojuje do chodu našeho klubu, všem sponzorům, kterých upřímně vážíme. A v neposlední řadě děkujeme fanouškům, kteří nás neopouštějí a jsou stále s námi a podporují nás i na venkovních zápasech. Moc si toho všeho vážíme a těšíme se na vás všechny zase na jaře 2022.

D. Rudolf, redakce Studánky



## Z činnosti spolku Památník Odolov v roce 2021

Spolek Památník Odolov ani letos nezahálel. Ještě ani neroztál sníh pod Ještěbými horami a naši členové umístili v parku před Památníkem osvobození dvě informační tabule. Na jedné je krátká historie vzniku Památníku a na druhé jsou jména 72 obětí z lokalit Malé Svatoňovice, Úpice, Rtyně v Podkrkonoší a okolí, které zahynuly za druhé světové války v koncentračních táborech, na Zámečku v Pardubicích ap. Další činnost se soustředila na údržbu parku a okolí Památníku osvobození. Také jsme realizovali úklid a sečení přerostlé trávy u informačního panelu pod Odolovem, na kterém je vyznačen začátek Cesty osvobození od Jívky do Rtyně v Podkrkonoší kolem Památníku osvobození v Odolově. V průběhu roku se věnujeme pravidelné

údržbě stromů a keřů, postupně vysazujeme keře nové. Značnou péči věnujeme rozsáhlému trávníku, který pravidelně sečeme a sušíme, případně trávu odvážíme ve spolupráci s TS Malé Svatoňovice na obecní kompost. Pro pohodlí turistů, kterých se zde za rok vystřídá několik stovek, instaloval v parku Obecní úřad Malé Svatoňovice dva sety laviček se stoly a stojan na kola vyrobený z kmene stromu. Činnost Spolku Památník Odolov byla vyhodnocena na členské schůzi 14. srpna ve starobylé hospodě Dřevěnka v Úpici. V průběhu roku členové výboru navštěvovali své členy u příležitosti jejich kulatých narozenin. Brigádnickou činností jsme zakončili při stříhání keřů v parku a okolí Památníku Odolov 20. října 2021.

J. Vrba, spolek Památník Odolov





## Vysokoškolské studium ve Dvoře Králové

Nová zajímavá možnost dálkového vysokoškolského studia přímo v našem regionu. V letošním roce se objevila zajímavá možnost otevření pobočky Varšavské univerzity managementu v budově Gymnázia ve Dvoře Králové nad Labem. Realizace tohoto projektu je však podmíněna zájmem uchazečů. Bližší informace o vysoké škole a podmínkách studia naleznete na stránkách univerzity:

<https://humanum.cz/praha>.

**COLLEGIUM HUMANUM**  
VARŠAVSKÁ UNIVERZITA MANAGEMENTU  
ZAHRAŇNÍ Pobočka V PRAZE

 Hovorčovická 1281/11  
182 00 Praha 8.

 +420 608952535

 praha@humanum.cz

 [WWW.HUMANUM.CZ](http://WWW.HUMANUM.CZ)

## Jaký byl rok 2021 v Kladském pomezí

Letošní turistická sezóna je za námi a ke svému konci se chýlí i celý rok 2021. Pojdme si připomenout, co důležitého se událo v Kladském pomezí. Bezspornu nejdůležitější událostí prvního pololetí bylo schválení nové marketingové strategie destinace na období 2021–2025. K jejím hlavním myšlenkám a cílům patří propojení značky s nejvýraznějším krajinným prvkem, kterým je vodní nádrž Rozkoš, intenzivnější spolupráce s Polskem či přesah do sousedních regionů. To vše povede k progresivnějšímu marketingu, který by měl turistickou oblast Kladské pomezí dostat do širšího povědomí v celé republice a zároveň oslovit mladší generaci.

kampaní jsme vytvořili a realizovali také pro naše členy z řad měst a obcí. Díky naší spolupráci s nejrůznějšími médii i v letošním roce vzniklo několik zajímavých výstupů. O prázdninách se mohli posluchači Českého rozhlasu zapojit do Velké letní soutěže s pořadem Na cestách s Petrem Voldánem. Na jaře byl v Jestřebích horách natočen další díl cykloturistického pořadu Cyklotoulky, který byl odvysílán v srpnu. Ve spolupráci s Centrálou cestovního ruchu Královéhradeckého kraje a agenturou Czech Tourism vznikla jedna z reportáží pořadu Cyklosalon, která se vydala na cyklovýlet po stopách Boženy Němcové, a dále byla realizována soutěž na rádiu



Před zahájením turistické sezóny a v jejím průběhu jsme realizovali zcela nové podpurné marketingové aktivity pro ubytovatele a členy Svazu cestovního ruchu Kladské pomezí, abychom napomohli k restartu a oživení cestovního ruchu v naší destinaci. Pro ubytovatele jsme vytvořili mimořádnou nabídku bezplatné roční prezentace v inovovaném on-line katalogu ubytování. Partneri ze soukromého sektoru měli možnost prezentovat své autentické příběhy v rámci kampaně „I my tvoříme příběh Kladského pomezí...“. Vznikla tak velmi zajímavá obsahová série příspěvků, která pomohla k dalšímu zviditelnění regionu. Nové formy on-line

Evropa 2 o pobyt ve Wellness hotelu Rajska zahrada.

Hlavním turistickým lákadlem letošního léta v Kladském pomezí byl poslední ročník projektu Festival zážitků. Devět atraktivních míst na české i polské straně hranice v červenci a srpnu ožilo tradicemi našeho regionu. Účastníci se seznámili s regionálními řemesly, místními zvyky nebo tradičními pokrmy a jejich výrobou a mnohé z nich si také osobně vyzkoušeli. Festivalová sezóna byla slavnostně ukončena 18. září bohatým programem v parku Aloise Jiráka v Hronově.

**Kladské pomezí**





## Bluegrassová dílna Petra Brandejse a Evy Hylmarové 2021

Ve čtvrtek 28. října dopoledne se po roční pauze sjela do Malých Svatoňovic více než stovka muzikantů z celé republiky. Na 25. ročníku BG dílny se pod vedením zkušených lektorů, špičkových muzikantů vyučovala hra na banjo (lektoři Petr Brandejš – BG Cwrkot a Petr Vošta – Poutníci, Professional Deformation). Kytaru učil Jakub Racek (Professional Deformation) a Marek Macák (BG Cwrkot). Kontrabas Jiří „Karas“ Pola (Poutníci), na foukačku vyučoval fenomenální Matěj Ptaszek. Zpěv Tomáš Ludvíček (TNT), dobro Pepa Kučera (Fámy P. Kúse), mandolínu Honza Máca (Poutníci) a na housle Pepa Malina ze skupiny Malina Brothers. Až do neděle probíhala výuka v základní škole i ve třídách BPA. Součástí dílny je vždy veřejný koncert v kulturním klubu. Letos vystupovala legendární skupina



Poutníci a ve druhé části se představili jednotliví lektoři.

Bluegrassová dílna je především vynikající muzika a kamarádi, kteří mají chuť učit se a zdokonalovat se v tom,

co je baví. Celá organizačně velmi náročná akce by nemohla proběhnout především bez velké podpory Obce Malé Svatoňovice, ZŠ Malé Svatoňovice a BPA Malé Svatoňovice. Patří jim velké poděkování. Mnoho let nám pomáhají sponzoři, firma NN STEEL Batňovice, firma Grund Mladé Buky, Mastr Červený Kostelec, tiskárna LUKY Trutnov a Televize JS. Fandí nám a pomáhají i finančně. Po celou dobu dílny máme skvěle zajištěno stravování Tomášem Holubcem, Jakubem Tomášem a jejich rodinami. Díky všem těmto lidem, firmám, díky obci a její vstřícnosti můžeme každý rok naplnit obec výbornou muzikou, přivítat nadšené a talentované muzikanty, představit naši obec a její krásné okolí a radovat se, že se nám daří udržovat tradici této jedinečné akce.

E. Hylmarová



## Ohlédnutí za divadelním představením Šéf kontra vagabund

Po dlouhé nucené pauze kvůli pandemii koronaviru jsme mohli v Malých Svatoňovicích v polovině měsíce října uvítat divadelní soubor DS NA TAHU z Červeného Kostelce.

Jejich představení Šéf kontra vagabund pod taktovkou režiséra Pavla Labíka bylo upraveno na motivy veselé

frašky Lumpácivagabundus od Johanna Nepomuka, která slavila ve své době, tj. téměř před 200 lety, veliký úspěch. Aktuální hru soubor vsadil do televizního studia a udělal si legraci ze současných televizních soutěží, reality show, ostatních slaboduchých programů a stále se opakujících reklam.

Hra byla protkána také hudebními a pěveckými vystoupeními. Děkujeme všem, kdo do divadla přišli a v tomto nelehkém čase stále trvající pandemie se mohli odpoutat od každodenních starostí.

V. Odrobníáková, redakce Studánky



## Ohlédnutí za výstavou Barevné střípky

Na přelomu září a října proběhla výstava obrazů Niny Urbanové s názvem Barevné střípky.

Autorka sama uvádí, že má v největší oblibě malování olejovými barvami. Zkouší různé techniky a realistickou malbu. Ztvárňuje jak přírodu, květiny a zvířata, tak i své sny a fantazie. Obrazy každým rokem vystavuje na Festivalu amatérské tvorby v Říčanech. V roce 2014 byla pozvána na Artfest v Českých Budějovicích, kde byla na druhém místě v malbě a získala možnost vystavovat v Galerii na faře v jižních Čechách. Nině Urbanové se také povedlo vytvořit ilustrace do knížek pro děti, které píše Katarína Urbanová. První samostatnou výstavu měla v Galerii 102 ve Velkém Poříčí v roce 2015.

Děkujeme autorce Nině Urbanové za uspořádání výstavy a obohacení kulturního života v obci i v této covidové době.

**V. Odrobiňáková, kultura obce**





## Výstava okrasného ptactva zaujala také vzpomínkou na Josefa Adamce

V polovině října jste měli možnost navštívit výstavu okrasného ptactva pořádanou spolkem EXOTA Malé Svatoňovice, z. s.

Výstava přilákala nejen dospělé a děti, ale také pamětníky na chovatele Josefa Adamce, kteří si mohli zavzpomínat na známá vystoupení rodáka z Malých Svatoňovic. Oblíbeným pořadem v ČT bývalo Televarieté s moderátory Jiřinou Bohdalovou a Vladimírem Dvořákem, a právě zde DUO Adamec vystupovalo. Psal se rok 1980 a představení v Televarieté pobavilo milióny diváků v sále i u televizních obrazovek. Papoušek amazonský Lóra před sebou kutálí balónek, Koko (papoušek amazonský) zase pro změnu akrobaticky zdolává váleček po kladině, pohybuje se na něm jako po rovné cestě. Dalším cvičeným prvkem se ukázala Gábinka (kakadu), která skáče z bidýlka na bidýlko a přitom stihne přes bidýlko kotrmelec. Je to úžasná podívaná, když papoušek předvádí akrobatická čísla doslova na povel a v čase, kdy přesně chovatel Josef Adamec potřeboval. Ovšem Koko se nemůže nechat zahanbit a, vážení, on se po kladině projede na kole! Koko byl vůbec hodně šikovný papoušek, povozil všechny ostatní papouščí kolegy na



kolotoči. Dalším výtečníkem, v dobrém slova smyslu, byl Žako (papoušek šedý – žako). Jeho pozdrav v Televarieté je nezapomenutelný: „Dámy a pánové, dobrrrý den“. Jeho zvučné „R“ bylo královské. Pak větu dokončil: „Já jsem papouch žako, můj pán se jmenuje Jooosef Pepa Adamec“. A když si jen tak pohvizdoval a na otázku pana Adamce, co znamená to jeho pískání, odpověděl velmi zřetelně: „blbec“. Žako ale nebyl jediný mluvící papoušek, také Lórinka povídala o tom, že se narodila v jižní Americe a její kolega Žako že pochází z Afriky. Takový výkon byl oceněn zaslouženým aplausem. Naučit své opeřené svěřence tolik akrobatických výkonů a vést s nimi skoro dialog je prostě úctyhodné. Jsme pyšní na to, že pan Josef Adamec byl z Malých Svatoňovic. Děkujeme pořadatelům výstavy za připomenutí a uspořádání programu.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Fotografie z průběhu výstavy okrasného ptactva

## Životní jubileum oslavili a oslaví

<b>Říjen</b>	Věra Dohnalová Magda Jakubcová Miroslava Václachová Erika Převlocká	Jiří Dvořáček Josef Hejtmánek Božena Burgetová
<b>Listopad</b>	Karel Bečvář Karel Čepelák Jitka Feistová	Monika Martínková Jana Svobodová Taisa Hájková
<b>Prosinec</b>	Vladimír Sofilkanič Luboš Grunt Danuše Hejnová Jindřich Jirásek Hana Winterová	Zdeněk Hübner Martina Franzeová Lubomír Jiříčka Petr Ryšavý

## Noví občanci

Ráchel Stašová  
Karolína Višňovská  
Ella Smolíková  
Antonín Budílek

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

Kouzelné Vánoce a šťastný nový rok 2022  
čtenářům, dopisovatelům, spolupracovníkům a inzerentům

přeje **STUDÁNKA**

Zpravodaj obcí Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice, Odolov



## OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

### Babí léto

*Karel Řehák*

Máme za sebou pouť  
rtyňskou a úpickou,  
studáneckou i záleskou.

Pozorně nasloucháme  
poutavým melodiím  
babího léta.

A již zaslechneme  
i barevné tóny  
přicházejícího podzimu.

### Vánoce u Studánky

*Karel Řehák*

Betlémy, koledy,  
stříbrné náměstí,  
dětská přání  
a chvilky pro štěstí.

Tradiční pořady  
lehce nás pohladí  
a radost sváteční  
své struny naladí.

### Do slunovratu zimního

*Daniel Běťák*

Slyš, poutníče, slyš!  
To na horách se čerti žení.  
Tak vyhledej si rychle skrýš,  
ať jsi v suchu do setmění.

Sychravost teď bude k zlosti,  
slunce svítí jen cestu krátkou.  
Ty teplé dny jsou minulostí,  
hlásí list pod jinovatkou.

Tak si zatop, lide český,  
nechť z komínů se krásně dýmá.  
Pak za okny se sedí hezky –  
byť venku vládne paní zima.

## studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 1. vydání Studánky pro rok 2022: pátek 28. 1. 2022  
Archiv časopisu Studánka naleznete na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz) | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořizeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně | XXIX. ročník č. vydání 4; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 24. 11. 2021 | Grafické práce: Gentiana Jilemnice | Tisk: TISKÁRNA V&H Print Hlávko s. r. o.